سل ما مستون العلم المستور المراب المستور الم

علم المحمد علم المحمد المعامل المام و المام المحمد علم و المام المحمد المعامل المام و المام المام و ا

16 אמין ואליאבת עני ארו ארו ארו הער ישר ויבע העדיים ושאר 18

בת בבוא המתבא והא לב בבת ו בכבו המתבא והאבין די מות בים מות בים בל מבה מות בים מות בי

19 תחשת השלותם ו לום הופל בשני ושה תוניהם 19

20 ילבשו האליות ו בשר הוזית בים ו ישולבה מוש הנובם ו במות

21 ו מישל של ישה ו הארו מם הארם 12 ו הארז הנושבם ו הל

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

<sup>11 -</sup> حم <sup>b</sup> معدمسم، و حلسه و المعدمان و الم

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>10 &</sup>lt;sup>1</sup> e Pesh. Diat. ar. om. τότε 10 <sup>2</sup> a om. σοι 11 <sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = et omnis 12 <sup>1</sup> Pesh. idem = hacc 14 <sup>1</sup>  $\aleph$  fam. <sup>1</sup> fam. <sup>13</sup> aur. om. γàρ 15 <sup>1</sup>  $\aleph$  e f q  $r_1$  om. ταῦτα 16 <sup>1</sup> Pesh. idem = Ieshua e  $dn\bar{s}$  18 <sup>1</sup> e om. πάντες 20 <sup>1</sup> a b e i q om. διὰ τοῦτο

האשלעה ו בנבא ובנין ובנים לבוצ בונבל מושלצרה ره عام مرا مرام معدم في المسلم المسلم عن مراء مديد الموالم المرامة عن عن المرامة عن الم عديم ا ديم عد معرف ا داع معرف ا داع معرف ا معرف ا عدم ا معرف ا معرف ا ראוצו באסבו ו בישה האלא ו באכם המים ו במבשת הו אוע. היולוס ו השבו השמוש ו הששל למשמו ו הציפה הצו בשו השו ממם ו ליי ממשים יוא ברבו ב בין בין בין מינים היוא בין בין מווא טמש 1 file Karker Krisholkison iska sarıkır, masın 3 ו מושאה מזוא השם ו המש נושה ב מושה 4 ו2 b-מושא אל אבצם-b 4 ו במו בשות למחם ו מנה מובה בים וברו ביים מושו ב המל ושהים ה משבד ו הומכא ו הצבח ו אל על הו משם לה " המנה הלום " 6 م العلا الما ولم يحم عل صلم. الممحة صمم حمله ا صدم المل שנה | וצמו בנין מסס ולבדל משנא אבין | מש אבא, "המוכן ואנה י לבצאטעא ואין ואמאבא אור ו לאורן אינול " איבול אין אינול אינו ראתום או הלובא ו בשל "לשל בשל" בשל בשל המשו בשל הלובש של מם בן דלף ו מלח ובן מנאבו לף ובישב. אלו אבי לשנא ו משתבן ב معمد المراه المعالم المعمد المعمد المراها المام عدم المراها ا הארז השלפף בלים בנסבלה באינולה | הבא ואלה

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

اعدما احداره، اندع مما ما المحام مدا المعلم 25 | min bans in 2 | Konz pa 25. ause | Klo ma Lind در الماء مركب و الماد الماد موسور الماد عموم الماد عموم الماد ماد الماد ماد الماد ماد الماد ماد الماد ماد الماد ا معرفر الحل معل المديم المديم المعرف لم المحرف الماء معرف الماء معرف المعرف الم ا عدم ا عدم ا معدم معنه ا معنه ا معنه ا معنه ا معنه ا معنه ا 27 سانعد ا بسعد ا نعدره عاد عاد عا بدوقعه و معدده ا . بصعا معا معمده ا عملا معدد ا بعد معا مديد ا مداء \_ معا حدد ا داده با منهده ا وقلم المعمني ، 18 مرم ا دهم الا cers ouria 1 in er dus 1 lacima obsesses obsesses סמן ו מבוכא סמן בניאו סמן להמנא מנשלמבה בו במלבחלם 30 Kinioa | Kinio \_ 000011 | Kink a-dik Koo-a 30 | Kolki

שבים במשמין מובה לבול מבים במשר והל שביש בששט בעשים בי מומון ובי משבים במשמין ו 132 1 inc 32. Alford Kos 1 conint Ifo Kas I of like and onl المتحد من معماء مرس من مداء مل منعم ما مصا معمده، معلم ا بمعد محسة ا مليم بدلم المعمده مرك دام ا معدسه ودريم المادة لدة مرا ممانعلم ه ه

34 mlm 1, day in a men, alfor a laior alzion 34

LUKE XIII. 24-34

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

رعا - ا الاد عد عد في + ط بعدده و المراد من المراد عدد عدد المراد المرا a- a 24 . معله ع 26 amlala 28 رع - ° رما + ° نحمد بعده 27 desterby المامة عن من من عن المامة عن ا a- du ma-a 30 ق- «حيالم ليد»، على على على على على على على على التي على التي على على التي على التي على التي على التي على التي

SIMILIA IN ALIIS CODD.

befr, in ipsa autem die Diat. ar. = c ff2 i q aur. In ipsa die 31 2 D ζητει Diat. ar. = quaerit d quaeret

- مراه ا حصح المراء مراء المراء موسوسة مراء المراء ا
- ا المامه ا من محدد عن المعان المامه المامه
- ر ما المعدم ا معدم ا م
- ואבא מסא ב לבנא ונבנא בלבסלא ויאלשא סלביא 18
- ו מושמה אושבו ובלוזים העלה ו העלה למשם בשואור 19 בשבו הלוזים השואור ון שני שני אושה והלוזים השואור וליים שני שני אושה והאואר שמים האואר שמים המואר שמים והאואר שמים האואר שמים האואר שמים האואר שמים האואר שמים המואר שמים המוא
- معان المسلاء مواهما سعام المنعل المعان المحلف المح
- اها مه المعمية الله المعالم المعالم المعالم المعامد على المعالم المعالم على ا

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

الأعدد من المعدد المعد

<sup>14 &</sup>lt;sup>1</sup> A Pesh. om. οὖν 15 <sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = Iesus D τησ fam. <sup>13</sup> ὁ Ἰησοῦς 17 <sup>1</sup> Pesh. idem. = miraculis a a₂ mirificis Diat. ar. = d mirabilibus 18 <sup>1</sup> A D fam. <sup>1</sup> om. οὖν 22 <sup>1-1</sup> Pesh. idem = per pagos et per civitates Diat. ar. = castella et civitates 23 <sup>1</sup> Pesh. = Interrogavit autem Diat. ar. = Et interrogavit 23 <sup>2</sup> Pesh. idem = Ieshua Diat. ar. = Iesus.

ان علمه مدره المختماء بعد الاعتماء المعتم علم عمر المختماء المفتماء المفتماء المعتم المعتم

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

ماهد - ق ماهد م مرمول م مرمول

SIMILIA IN ALIIS CODP.

 $<sup>5^{\</sup>text{ }}$  ff<sub>2</sub> i Diat. ar. om. πάντες  $8^{\text{ }}$  Pesh. idem = cultor Diat. ar. = agricola  $9^{\text{ }}$  Pesh. idem. A D fam. a b c d e f ff<sub>2</sub> i q aur. Diat. ar. om. εἰς τὸ μέλλον  $9^{\text{ }}$  Pesh. idem. Diat. ar. = altero anno A D fam. εἰς τὸ μέλλον a b c d f ff<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> aur in futurum e in futuro II <sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. om. ἰδοῦ

ا XIII المال الما

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

شمعنة - أن المناف الم

<sup>56 &</sup>lt;sup>1</sup> D c d e ff<sub>2</sub> om, πωs 57 <sup>1</sup> Pesh. idem = veritatem 58 <sup>1</sup> D κατακρεινη b d ff<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> condemnet xiii. 2 <sup>1</sup> Pesh. idem. D  $\overline{\iota q\sigma}$  fam. δ 'Iησοῦς Diat. ar. = c f iesus d ff<sub>2</sub> q  $\overline{ihs}$  2 <sup>2-2</sup> Pesh. idem = quia sic factum est eis? Diat. ar. = ut hoc acciderit illis?

ו אמש אאת אאבצ ו אזואם אאם ו אנש אמש בזו ומלאז 40 | במלים שבת ומשה בושמה ושלם בושמה משה שבב אל אבון במ ומה הוא הוא לשה שה אהו אול במו השלא מהו אל יהוא 42 16 KIDLOWD Kfile 1 am KIN Lazara ml 1 ink 42 b-. 21 Lal-6 הנתנהבים הי בים בים לבים לה הנולב ו למח בים בים בוכנה ו 43 KILDER , LALT I, MALINELI MEN KOKI 1 22 aml , masal 43 44 \_ 1 5 c-ml d. 1 1 1 2-c 1 , mellen, 1 as rise a larise 44 ותיבום הארשו ולבש הבין ברבש הבין בשמא מובין ניין الحميم لحقيه المامحمل ماحله المحمل المحبي المحتا 46 1 Kli Karso iso 1 Kli Ksos om 1 Kiss mis Karso 46 مرزيد . مواليس ا مدال من مدسين ا مدر عمد ما مدر عمد مدر الم שבנות נבלב ו בינה הלא משניאלא ו אל מחם דלא נדב חבבד ו מבה 48 142° ली ज्याकेम । टर्म क्यांकिम 125 स्किम । टर्म हाकिम । दिस مرر. مرر دادر ا دمده ماه دمراه الم مرد دادة مداه الم שנהכבסנות. פל נבוד מם ו בין אם האומאו באובא. מבא פא בתבהו או או מבן בהם עבל . ו 100 מכב בה הוא אול ו ל האבתה בה מל ול האבתה בה מל ול האבתה בה מל ול האבתה בה מל ול 51 KILLY \_ aduK | piam 51 alfddig 1 Kozz Kipilk b 1 Kozza

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

وم المناسب ال

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>42 &</sup>lt;sup>1</sup> Pesh. idem. fam. <sup>13</sup> [6] 'Iησοῦς Diat. ar. = b Iesus 42 <sup>2</sup> fam. ¹ οἰκετίας a \*b c e f ff₂ i q r₁ aur. familiam 47 <sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. om. ἐκεῖνος 47 <sup>2</sup> L b c e ff₂ i q r₁ Pesh. Diat. ar. om. ἢ ποιήσας 48 <sup>1</sup> Pesh. idem = plagis 48 <sup>2</sup> Pesh. idem = enim

תונשתם ( ב זם ו תלם לוג תלז לותובית ב תוצמצים ו מפשאת 27 27 madask 1 x 2 d manazad mlas asulz kl 1 2ks asl שבי בושו בתולה המפנא ואסמת, בלהוא בתול בא 28 28 دلمن المراسم حلحد ا دهم ف طنخمه الدم سعنة , صحرا المرام ا KING \_ aded | KING \_ assid KIN | assid Lism Kl 29 20 ور مهدمه ما ۱۵ معلی بن و دمامه المحمد من المحمد من المحمد عن المحمد المح שבו אבסבה ו די ידי באב לבם ו באבבין 13 אמלם ו בשבול 31 عدم المراعد معام المراهد المراهد المراهد المراهد المراعد معام المراهد دلديم بمدل الدم مصحه المملم. امديه المديم المديم المالة دام معددهم الما المربع حديم المهز المعدم الماء المعدده الماء الما and explanations igual Tana Koo 1 c-Kl ex-c 34 במשלבו ביותושה במשנין ושיבה מתנחין ובי בובה 35 יולם ו, אשאר ב מחידש ורבשבא הבשל ב באר ב ממשלם 36 בן בנה מצה מאם ו זמא דאמא מנסב ו למעוד עם באום באו amind and uses cypics of and chinal amind 37 37 בה ו בנים את את אול ו לבם הנשוחם מקחה, ו חנפתף את של של האולא האולאם ו בעלים פר מות אשריו ובדום בי 38 אל של מוא ואים אולא מוע אולא אולא מוע אל אולא אולא אולא או מבז בז מושל במשל במשב על ו מושל במות שבצו בו הפוע 39

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>31 &#</sup>x27;Pesh. idem. A fam.  $\tau_0 \hat{v} \theta \epsilon_0 \hat{v}$  D  $\theta v$  b d f  $\overline{dei}$  e ff<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> aur.  $\overline{di}$  33 'r<sub>1</sub> furatur 164

22 معیده دل معا الدنعد من الحل المهرو الما المهرو الما المهرو الما المهرو الما المهرو الما المهرو الما المهرو ال

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>14</sup> ¹ D c d om. ἢ μεριστὴν 15 ¹ Pesh. Diat. ar. om. καὶ ψυλάσσεσθε 16 ¹-¹ Diat. ar. = hanc similitudinem 16 ² Pesh. Diat. ar. om. λέγων 18 ¹  $\aleph$  A πάντα τὰ γενήματά μου b f ff₂ i q r₁ aur. omnia quae nata sunt mihi 18  $^2$   $\aleph$  D a b c d e ff₂ i q r₁ om. καὶ τὰ ἀγαθά μου 19 ¹ a b c e i r₁ om. ψυχὴ 24 ¹ Pesh. idem = igitur

<sup>\*</sup> Buchanan + ff<sub>2</sub>

מווו האנא | וצאכם לה כן הבל ו זמש הן המאה ו מצורה הוווא

בו בוא ואתו לש לבוא מה ומן מה בוצא. מלפוא ואתו לשת וא

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>2 &</sup>lt;sup>1</sup> D  $\gamma$ ap a d enim 3 <sup>1</sup> Pesh. idem = mussitastis 4 <sup>1</sup> D  $\delta$ vva $\mu$ e $\nu$  $\omega$  $\nu$  d possunt 7 <sup>1</sup> Pesh. idem. A D fam. 1 o  $\dot{\nu}$  $\nu$  c e itaque d f q r<sub>1</sub> aur. ergo 7 <sup>2</sup> Pesh.  $\dot{\tau}$  = nam D  $\gamma$ ap d enim 8 <sup>1</sup> e om.  $\dot{\nu}$ . 9. 11 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> om.  $\pi$  $\dot{\omega}$ s  $\dot{\eta}$ 

ومعادم المناه و معادم المناه و المناه و المناه المناه و المناه و

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

### SIMILIA IN ALIIS CODD.

161

† om. e (Tisch.)

- 150 mbal | riber 1 au resia | min ram reso 137 37
- ا المحمد ا هدا معام الما الما الما معام عام الما معام المعام الم
- אבת בבו בבה השם אבו ברב הלבו ובל משא בבו ובל אבת הבת ובבת השא בבל ו מבת מבת הלבו בת בת ובת הלו משא בבל ו מבת מבת הלו מונים בל ומבת הלו מונים בל הלו מונים
- הלבמשם ו אים אים במשק ו אושר בינוש ו המלכה משל א מים או מים א
- بدا ما معامد ا معامد ا معالی ا بدا معاده ا مع
- ا باسة مع معادة الله معادة الله ما معادة الله معادة عنه الله معادة و معادة الله معادة الله معادة الله معادة الله
- و مهاده المحلي عد سا ا بعد 46 ماد بعد الم عدد ماد بعد 46 مدد معاده المحلة عدد المعادة عدد المعادة معادة عدد المعادة معادة عدد المعادة المعادة عدد المعادة المعادة عدد المعادة المعاد
- معلام 47 بما ا عدم عندم عندم علم الله علم علم و الله علم 47 معلم علم الله علم الله
- א הבנון ואולם בפנא הוביא והאכמידם בישוא וואולם בישוא 18 בביך 48

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

نعه عهد الله المالية المالية

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>37</sup>  $^{\text{t}}$  D d om.  $\vec{\epsilon}\nu$   $\delta \hat{\epsilon}$   $\tau \hat{\phi}$   $\lambda a \lambda \hat{\eta} \sigma a \iota$  38  $^{\text{t}}$  D a b c d e ff<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> aur. om.  $i\delta \hat{\omega}\nu$  39  $^{\text{t}}$  Pesh. Diat. ar. idem = e *Iesus* 39  $^{\text{t}}$  i om.  $\nu \hat{\nu}\nu$  44  $^{\text{t}}$  D a b c d e ff<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> om.  $\omega \hat{s}$  46  $^{\text{t}}$  a ea D b d q om.  $\tau o \hat{i} \hat{s}$   $\phi o \rho \tau \hat{\iota} o i \hat{s}$ 

משו הנאלא עד או בן בה בנצאו בשלא וכא אמנה ו לום 28 2 Laz I ml i isk 28 yanki I kidla yalazi I kajal misaf 29 720 29 | ml pitro mala | mola asser a | placed amonat صلحديد مده ا دنيم عن الحمدة اعتدمه مدم ا عندمه مر KIK KIDET CI LOWED - DOWNED HOLE . KIND KOK I KORE 30 תמושו ו האת אם המשאו בין השור 30 ליהושי אמא ו האת מ 31 مراعا الالهاع عن المعادية المعادة לפסק ו כהנוא בק בצובא ו מהא המעוב אנה ו האמל בן בבינהו משולב אם שות ו משמלבת משולבת מלשבע ו שאבלת מבילה 32 ומומשונה, נמס בה ובהנא בק של האוא מעובה משתבם או מון 32 בלא כון בינוס, נמס בה ובהנא בק של של או מון בינוס או השנה לכה | בביסוסלות השון ומשא הוב בן שבן ו מובא ים ס משם 34 m/ix 34 1 mimas \_ am plan 1 plan . robis po 1 12 ml Kfiza 1 Kampy Trams Arrest 1 years 1 4 15 1 17 1 17 1 17 1 17 1 של מבוש והמשל מובי יון בין במוש שלמש ו בידא אפ שבעל זיש לו עבר השם לצל משל בשל ומשל הלבא ומשל הבע ול אינלם מסא ו שבש ו השו או השו בשו הצובה ו הצושו לעיי. ססיים

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

# SIMILIA IN ALIIS CODD.

28 ¹ Pesh. idem = c ei Diat. ar. = a illi 28 ² a a² b f ff² i q r₁ Pesh. Diat. ar. om. μενοῦν 29 ¹ Pesh. idem. A C fam.¹ τοῦ προφήτον e q r₁ profetae f prophetae 31 ¹ C om. τῶν ἀνδρῶν 33 ¹ L fam.¹ om. οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον 34 ¹ e enim 34 ² fam.¹ om. σον 34 ³ Pesh. idem = igitur A C fam.¹ οὖν 34 ⁴ a q oculus tuus 36 ¹ - ¹ f si enim corpus quod in te est lucernam non habuerit lucentem tibi tenebrosa est. quanto magis autem lucerna tua fulgens lucebit tibi q si ergo corpus tuum lucernam non habens lucidam obscurum est. quanto magis cum lucerna luceat inluminat te

ו בלב מם ו שובה האהבים ו ממש ו בנא ל <sup>15 ל</sup> הצוא ו מש של וה הו אכנים בבעלובהב. ו לא הה הא האהא ו מבם ב 16 אנין ו הנה 16 ממו בי מושון וממו ושמו וממו ושלב מו ממו ושוש אבו זק. וז right er use diendra Inci lan sent i chen shhels. of 1 care parie sept enporter expersentel net per 18 18 27 - 1 after of cerm 1 subell week bong 1 clean שו האמים אולם בו הכבעלוכם בפם ואל אאל ביוא זום אול ביוא זום - وحداده در موم مريم ا آوسم لمدولهم- فرا دنيده \_ دنيده \_ באוא ו בפתו לשם ב בלל ו שוא שום ב נשמם בו ו לבם בינא לשבול בארא הארא השא ומשלה מבא באוא ומבול פובם לבים בס 20 בס 21 حليم ا «مراده مي المراد» المراد، وما ومعدم ا دو مدام ומוש בישוח ובא השתו בין בל 22 ומוום ממ הוצים ו מאוז זלן 22 مدجدهم ويعمد ا ابده مه در درد ا مدم حلمم مهد المدلم 23 حول لم ا 23 حرم المحمد المحمد المعدل من المحمد المحمد عدد בשם לא ו מוא השמו השום ביתוצו ואם בשלות הצות . אות מששתו תואה לשובת ותלו האם השו שלו שבב או ו לבולה, יו אומבא הנפסל ו <sup>25 מא מאל לאצבעל ו העמוק וכי של ביל ביל ול אומבוק והמשוק המשום בה</sup> משבו אולא הכוא ו שבב ל אשונות הכוצן וכוח מבלות בה משם 26 מבמ<sup>127</sup> | משת שתם בא מבאם | ברצות זם- ממת | משת של הממם 27

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

<sup>15 &</sup>lt;sup>1-1</sup> b ff, i ex Pharisaeis 23 <sup>1</sup> N L με 26 <sup>1</sup> D a a<sub>2</sub> b d e ff<sub>2</sub> i q om. ἐκεῦ Diat. ar. = in ea 27 <sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. om. ἐγένετο δὲ

عدم عمده عمد المعدد المعدد عدم المعدد المع

5 1 likia kani ml | diki a aria aia 1 mari and iaka 5 Lohn celtop the ince in ince interprete player 8 בלל ל-דועבא בדיו בי ורים בא אטומא טריף ולי בדע גאמועו 6 מגמה הי השה ענא-ב ו בן עם הואבי לחו לא לחונה ליבלב ו 7 الاسام سعدی مل المعند معد متاله امه سسم مدنه، سادل الم حول ا عسر دوله معمر ا مدلك له . ديم ا بتحد الم 9 ass-a asl somidua alke 1 asl Kisok Kik 1 aka9 10 Jers 1 ind rue Jas 10 \_ asl 1 whe sho arap 1 a- anersha נשב. הבהל ו הבצה מצבע ו ל-הבל המתצ -ל מהפחע ולח. 11 אנא וו ותים מוש שו המשו בים בים בים ולמו בוש בים והיו 12 ml | Jean Koins | Koli, malker | Khin \_ Ka 12 ba-na. 13 ו אמשמש ביסטור ו ובבד במטר אצים! בשות אנים 13 سا ساحدة اساسا ١٠٠٩معل f. 63a

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

<sup>4</sup> במצהם ל-שבן נצבהם ל + אלא בק בה ערשבים בטאף in a 2 a- KLLIO-a 7 bishal ran marit data a 6 Kamara 5 · PELS تهمعاده کمت + ه سر نعم ع 8 (۴. 63b) C-K142755-C JT20 p و - صحه مهمدسه م + مع ما معام المعاد . والمع ما مد + الم בא בא בחבו בחב 13 ملانمه وحم عصيم. دول زوسم مديدهم ا ► Kaª I2 me Lm.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

xi. 5 ° c Iesus 7 ° Pesh. = quia fam.  $^{13}$   $\mathring{\eta}\delta\eta$   $\gamma\grave{a}\rho$  aur. siquidem 8 ° i r. Pesh. om.  $\mathring{a}va\sigma\tau\grave{a}s$  13 ° D  $\alpha\gamma\alpha\theta\sigma\nu$   $\delta\rho\mu\alpha$  fam.  $^{13}$   $\delta\acute{o}\mu\alpha\tau\alpha$   $\mathring{a}\gamma\alpha\theta\grave{a}$   $\alpha_{2}$  data bona b c d ff i r. bonum datum f aur. bona data

- ו. מאסיתוש שבבו ביבס-<sup>234</sup>, ממלב ו אומארס, מינה מאמל 34 משלה ו מצא בישורס ו מבידה ו בישור מעבד ו אומארס מוצה בישורס ו מבידה ו מאסידה ו בישור מעבדה ו משלבי בישור מעבדה ו משלבים בישור מעבדה בישור מעבדה
- בנו בבה לבה לבים בינה והים בל להב מנים והנונים בים להב מנים והנונים לים בינה והופם לים בינה ובינה והום בינה ובינה וב
- الممسة مها مديسه المهام في من الما عود من المرابع الم
- عنده مهدة الما مديد الما عدد الما مديد مهدا الم هورة الما عدد في علم مديد الما عدد الما عدد
- אים ו אלאטאה אים אלים בי הביים בי מסמ בין וא זבם 38
- ا معدد المعدد ا
- אמו בבולה מבבי הוב -41 ב או השומו לבו הוא ישה לבו להו הבולה
- المعمد من و ووجه من من المعمد المعمد

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

<sup>34</sup> مى مەدە مىرى حشەم، مىرلى دارىسى سىدنى مىدىسى مىدىسى مى مىدىسى مى مىدىسى مى مىدىسى مى مىدىسى مى مىدىسى مى مى مىدىسى مى مىلىدى ئىلىكى ئىلىكى

<sup>34 &</sup>lt;sup>1</sup> Pesh. idem = in eas
36 <sup>1-1</sup> Pesh. idem = in manus grassatorum
38 <sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = et venit
39 <sup>2</sup> A B C fam. <sup>1</sup> τοῦ Ἰησοῦ b Iesu
40 <sup>1</sup> b ff₂ i om. πολλὴν
40 <sup>2</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = et venit
40 <sup>3</sup> Pesh. Diat. ar. om. οὖν
41 <sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = A B C fam. <sup>1</sup> fam. <sup>13</sup> Ἰησοῦς b c e f q r₁ Iesus
41 <sup>2</sup> D a b d e ff₂ i r₁ om. μεριμνᾶς καὶ θορυβάζη (D d servant θορυβάζη) περὶ πολλὰ. ὀλίγων δέ ἐστιν χρεία ἢ ἐνὸς.
41 <sup>3</sup> c om. ὀλίγων δέ ἐστιν χρεία ἢ ἐνὸς

תום ו תשתו השלם תום ובל תות פ-3 תשתו בז מושם 3-6 תשת امس محام عمام المسام حدور دسام المدم معاقم ماء ا 25 ישר זב a-1 25 . מבשב ואו שרבה במאור ז לא בור בה אמול זי 26 1 - 202 1 ml inc 26 | plal kin diki 1 322 Kin Kial مامعدة له درواسع الحنب عاصم حراء حمله لحب محرا دمله محم مدر ا معبيماه ما بحوا العام مام المعن محمه والمعلى المعام والمعلى المعام محمه المعام محمه المعام المعا 28 dur kun 1222 pulm disor 1 duraid 2021 ml 1 sor 28 29 בשום מואם ו במצו זאל מצאו ומנום ולבות אלו לבו במום מובה פם 30 amind | pleior po rom | dus an rial and 1 ior 130 . dus | dus , mansea , manusa, manulera | 2- Koul c alora b-2 31,001 Kujaka a hus 31 Kins 23/031 \_ and 1 alika sul מנונה, הגבוה ו בבי השבנא אפ. ב הלא מי ההבלה ומנונה שנישי בבנים 33 וציא ודי מד בד ודי מש באום משל בא מוא משל או ובי מדי או בי ודי מו או או מו מו מו מו מו מו מו מו

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

### SIMILIA IN ALIIS CODD.

22  $^{3-3}$  q et quis novit patrem 23  $^{1}$  D a b c d e ff $_{2}$  i aur. om. κατ' ίδίαν 25  $^{1-1}$  b ff $_{2}$  Haec eo dicente c f i r $_{1}$  Et haec eo dicente 25  $^{2}$  D d e om. ίδου 26  $^{1}$  Pesh. idem. fam.  $^{13}$  [ὁ δὲ] Ἰησοῦς 27  $^{1}$  A C fam.  $^{13}$  καὶ ἐξ Pesh. = c\*f aur. et ex 27  $^{2}$  A C fam.  $^{13}$  καὶ ἐξ Pesh. = a e f aur. et ex 27  $^{3}$  A C fam.  $^{13}$  καὶ ἐξ Pesh. = e f aur. et ex 28  $^{1}$  Pesh. idem. c f iesus ff $_{2}$  q r $_{1}$  aur. ihs 28  $^{2}$  Pesh. idem. Diat. ar. = dixisti 30  $^{1}$  Pesh. Diat. ar. om. ὑπολαβὼν 30  $^{2-2}$  Pesh.

ו של אניאן אשנים ו הוצם אמשו שמושלון בים אינשא 12 וב حرمة محرية عمد ا ستلم عدديم عددة ا ددة در حقما La ocatex , yer of cial | be of textos 17 مه المونيديا اعديد العيم العيم المسلم المام المام معدد الم مع الم صه במב המן וולבה בון יל למן הבהונה ו בון בהמן הל במב. ו הצהו ו בעובה לאמון מון בארי באר אמוא משלבבהן | ב 10 Kais yet Less 1 Ket ab do an Ken 1a and isok 18 yes 18 בי בעולה אושה בי בשבו בשל השבו בשל השתום ו הבצי בשום בי וה سمعتدم المعتد سالم ودحاوددم ا محدم المعتدم المقامد ו בשל בהום בא ומתצה ל בחשל ואל החשם בה בים 20 20 משתבם משמ 21 ו משתבם משלב לת ז כו משתבם מזש הלת 21 הוש משא השתו בות הומש ושאכו ומצותם השמוש ו ומות مساره مدمامعه أبعه محسب بع اسامه مسعع مح زمره المتعدة שבא בא המשום ו משבי הממ ו משבי בשל בהל בעל ו ביות 22 ול אלא איבול ב בי מבאם ! יאבא ב אבא השלבת ו אבא 1. 1226

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>12 &</sup>lt;sup>1</sup> Diat. ar. = iudicii
13 <sup>1</sup> e q r<sub>1</sub> Pesh. om. καθήμενοι
14 <sup>1-1</sup> fam. <sup>13</sup> ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως c f r<sub>1</sub> in die iudicii
16 <sup>1</sup> D a b d e i r<sub>1</sub> om. ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν ἀθετεῖ D d i om. τὸν ἀποστείλαντά με
16 <sup>2-2</sup> D fam. <sup>13</sup> καὶ ὁ ἀκούων ἐμοῦ (D ο δε εμου ακουων) ἀκούει τοῦ ἀποστείλαντός με a b d i r<sub>1</sub> qui autem (i om. autem) me audit, audit eum, qui me misit
17 <sup>1-1</sup> B οἱ ἑβδομήκοντα δύο D οι οβ a LXX et duo c aur septuaginta duo d e LXXII
21 <sup>1</sup> Pesh. = Pater mi
22 <sup>1</sup> D a c d om. μου
22 <sup>2</sup> b om. τίς ἐστιν

ייבע בע עיבע בל עולכא | הפגנא מעאו לבשמלות ו ממטא בע עיבע ביינא מעאר ו אברו א מייבע ביינא מעלות ו אמטאלים ו אמטאלים ו

אנדור בלים הלים ו פוש ביב לעבודים של ביבים ו אינוא ביבים ו או ביבים ו או או ביבים ו או או ביבים ו או או ביבים ו المناعة عدد المن المن من مدم محمص الحل قدم المد مدد المدر عدم المناسة הבלנה מחז לבאול ובאה למתו במון באת הפבלא ובחון ב פבת בי מש בים העדו איף הנפת פבלאו לשתה מים בא בב 4 אל מאהו בעה הצה מאר שמן במשל ביתווצא אור בו ומם معاده ا معمد ماه ماه الماه مقدم عما المامدة 5 ו בתבאה השום בשומה ו במותצם השומה ו ביתצות בום -3 و مرعوء برهاء المعام المعام المعام المعام المعام و والمعام و والمعام و المعام The region of the certain a composition of the series I Kous es are kla | mil kles is am | Kar amli lucia 8 land 1 x2 1 x2 1 x4 x40 2 1 0xach les 1 x2x 1 8 בחל מהק ו המלשום פהמובה בו "מאשה מוצא האולו בה 9 10 Kirl 10 | Kalks abashs | carle distr | risk advana حديدهم " وحلم المراه مل مراه ا بماده وممه المداه وممه المراه وممه المراه المراع ל-בצסמומם ב האכינה ל וו בי המא אפ עלא ו ההכם בד לבן נפין ו II مسلم الم دغر دم ا مهد معنده ا معنده ا ما المعند مدم المعالم ا

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

x. I <sup>1-1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = ex discipulis suis I <sup>2-2</sup> B έβδομήκοντα δύο D  $\cdot$  ο  $\overline{\beta}$ . a d e lxxii. c aur. septuaginta duo (c duos) I <sup>3-3</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = regionem et civitatem D τοπον και πολιν a b c d e q r<sub>1</sub> locum et civitatem 2 <sup>1</sup> D om. οὖν 5 <sup>1-1</sup> D πρωτον οικιαν a c primam (a primum) domum b domum primum II <sup>1</sup> e ecce

- משמקים בה מלמלים המשמה המשמבותו אלם בי בים ביבו
- alika I, maak pro Kaklon I Kam irra 52 plriakl 10 lur b 52
- 1/20 1, malan a Klass. ml 1 audus Kiars 12 Khial alsa 53
- بعدی ا مامنعام هیم ا سام لحماله و آمده ا مام الحديمه، ا مام الحديمه، المام الحديد عدم عدم المام الحديد المام المام عدم عدم المام المام المام عدم عدم المام المام
- and I alika b amo Krsa 255 I aik simba Kisi po Kiai 55
- حدادها عداء المعدد ما نعدة فيد المرة نفحا منف 58 مدارة الماء المرة منه منه المعدد الماء المرة المرة المرة الم
- · igh Lype start iska 10 1 mari varama igk 1 mg por 20
- وه محن له طموه الر لمورم مال المودة لمدر وا 60 محن له في محد المامية المرام عدن المرام عدن المرام عدن المرام عدن المرام عدن المرام ال

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

ون - أو المنافع المنا

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>51 &</sup>lt;sup>2</sup> N A C D τὸ πρόσωπον αὐτοῦ Pesh. = a b e f q r<sub>1</sub> faciem 54 <sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. = ei 61 <sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. idem = c ei 61 <sup>3</sup> Pesh. idem = et veniam Diat. ar. = et revertar

<sup>51 &</sup>lt;sup>1</sup> Diat. ar. om. ἐγένετο suam d uultum suum 61 <sup>2</sup> a b e q r<sub>1</sub> nuntiare

f. 44a | c-ml Kerson ml | Kisjo b Kile dind | ps ml Kiom محنيك ملحسم ا ونم حديه حما العسمام 10 محدية احر 10 41 Lazi Kisa 41 | mohoirsal b auser Kla | maasir a yirald ישארן ואשר אושהשה מושארול ול אוש ימשיאו דיצאין אוציף ישארט, 42 | 720 42 d-wiel Kal-d | misie asienoro | ashal romr במוב, למ "אוכנות ו אולבות מם בשמום מם למתצ ו מואול ישל במו ישמשלו ששובתם הוולן ושושתם האפול ו, מ השובשו במצי 43 2-21 1 Jas-2 320 Kalki I mpasi Tr amps 10121944043 מלהתבו מחאו בל לבחל הבבה מחאו אתו לללתבהחת, ו 44 ממנם 44 משון באה מבותה בים ושוב במבוותם בוש מלוא בחות הנשמלב כארבו, וכני אנצא לב משמ<sup>45</sup> משמ<sup>45</sup> אנצול בא הבא הוא באלבות שמים ולב ו מומב זמלצו הלו במתום ו בישמם המבו ב בלם בי ו הום הלוצו 10-Kim Kyla-c Is mile malkrii 1 aam pilui aama 46 ا ممل دهم ا حسيد ما مراه ا دهم ادهم ادر دهم المراه 47 16 Kill Juk 1 2- amala Kharuna 1.22 32 47 בצב אותו בותו באל בשבו והבשבל בואו מוא בצב 48 באל בואו מוא בצב א ל, מהו משבל הכן דל, ומשבל לבן הצדונו ומשבל. אנא

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>38</sup>  $^{2}$  Pesh. = 23  $^{1}$  Pesh. = 39  $^{1}$  N D d e Pesh. Diat.ar. om. i $\hat{c}o\hat{v}$  39  $^{2}$  a et concidit d et adlidit e et collidit  $ff_{2}$   $r_{1}$  et elidit 42  $^{1}$  Pesh. idem = dejecit eum 42  $^{2}$  Pesh. = et frendere fecit eum. 45  $^{1-1}$  Pesh. ham = quia occultus erat Diat. ar. = quia erat velatum 48  $^{1}$  D a b c d e  $ff_{2}$  q  $r_{1}$  om.  $a\hat{v}ro\hat{v}s$ 

- روعدا ما المعنوس معرف المرام المرام
- روهما نعمه المحمد المحمد المام المحمدة والمحمدة والمحمد

- المعمد عنده المحوني هدي المحمد عنده علم المعمد عنده المعمد عنده المحمد عنده المحمد عنده المحمد المعمد الم
- מבער העום ו <sup>35</sup> מפלא אצלהב. בין בנוא יים מוחה כדי, ו בנוא 35
- عدد معدد عدد المراح المراح المراح معدد عدد معدد عدد المراح المرا
- 38 שליאאי אני סלבין ומי בל ברדא שם י סרא ו טאבי בובא.

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

معاهه  $^{2}$   $^{6}$  معاهه  $^{2}$  معاهه  $^{2}$ 

<sup>28 &</sup>lt;sup>1-1</sup> Pesh. idem. D L καὶ ἰάκωβον καὶ ἰωάνην d  $r_1$  et iacobum et iohanen 35 <sup>1</sup> c om. λέγουσα 37 <sup>1-1</sup> D δια τησ ημέρασ a b d e autem per diem f in illa die  $r_1$  autem eo die 37 <sup>2</sup> Pesh. idem = a aur. illis 38 <sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. om. ἰδοὺ

23 مععاء امعاء ا، المحه حملاء تحرح ا ربع عمر المحمد المحمد عمره المحمد عمره المحمد ا

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>20 &</sup>lt;sup>1-1</sup> c f ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. simon petrus 20 <sup>2-2</sup> f tu es 20 <sup>3</sup> a om. τοῦ θεοῦ 23 <sup>1-1</sup> Pesh.  $= Qui \ vult$  23 <sup>2</sup> C D a b c d e ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> om.  $κaθ' \ \eta μέραν$ 

1\_ asl-d Kamba | press b-aam \_ absK-b | 2- assl 137 Klu-2 anna paraba. de a la coma la coma la coma de de coma d יִּי מבמז | למבה בשמה מממ | היבשבה באלנה או הואם בבה ו הואם בבי ייִ 108a דמבת שונה לילובא ו במלמין מלין המחה ו מכלה בי מה 8 בלל ו האבין מסם ל הנסען ו סב בן כנה ביה או 8 ב- אעונה הון- a אבין ו האל אלשו, ל השונא ו אבין דעד בן נביא ו סדביא מבן ים אבו מומוש ושמו הבשנון ואוא בשם ל בים 9 במוח ו משבעה ול שמבו ו המוח משב ו הנושונה מין והמו ו משבבה ו מוח במוח ו משבבה ו מוח במוח ו عليته معمل عده المه عدم معدده ا مددة مد مديده ا I Kalki kgasts 17 c Kow Trans 1 Tory page 1 golk מהא | לינה בי מוכם ישולם של מה במולם של מה בתובוא מה "בתובוא الانمة عن المعلم المال المال المالي المال المعدد المال المعدد المال المالية משם ב משל ו ישאר 13 אליבום ב משל ו במשבוז מא B במבוז 13 מבה למחם ו אנהם בי לבלבש אמנים ולמ לו נהי מן נותבא לעובים המדים ו נהנים אלא לא ביהול ו נוכן אנותים שוביאאו

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

14 lacy poly 14 ( 1 mon 1 ) 14 and 2 / Lein 1 mer 14

SIMILIA IN ALIIS CODD.

 $<sup>5^{2-2}</sup>$  D τον κονιορτον των ποδων υμων c d aur. pulverem pedum uestrorum  $6^{x}$  Pesh.  $6^{x}$  Pesh. idem = per pagos et per civitates b c q per (c om. per) castella et civitates  $ff_{2}$  civitates et castella  $g^{x}$  Pesh. idem. D L ταυτα Diat. ar. = d haec e ista  $g^{x}$   $g^{y}$  Pesh. idem.

49 ml بنعمر، و المدماء المحمد المحمد

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>49 &</sup>lt;sup>1</sup> D ερχενται c venerunt d veniunt 49 <sup>2</sup> D λεγοντεσ c d dicentes 49 <sup>3</sup> A C L fum. a b c d e f ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. Pesh. Diat. ar. om. κέτι 50 <sup>1</sup> N εἶπεν A C D λέγων d dicens 51 <sup>1-1</sup> Pesh. idem = et Iakubo et Iuchanan N A L καὶ ἰάκωβον καὶ ἰωάννην 52 <sup>1</sup> e ill.'s ix. 1 <sup>1</sup> Pesh. idem = duodecim suos 5 <sup>1</sup> Pesh. idem. A καὶ b e ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. etiam

ram razas 1. z.ja b mozz .z.ja.a 1 z. rial rara 41 41

ده المنعاد عدل المحدد المحدد المحدد المحدد المدده المدد مدالة المددة المدده المدده المددة ا

പ്ര 1ª പ്രാപ്പ് പ്രൂ താര ന്റെ പ്രൂ പ്രവേഷ് തി 43

ו לא אבער הלהלאמא ו כב ל 44 במובה ל אוב במלוח השתלה ל44 במודה ל44 במודה הלהלה לא ביים ל 1 במודה ל44 במודה לא המודה למודה להמודה למודה לא המודה למודה למודה

ا محده المحدد المحدد

של של בעא בבס ב האכין ולמים אוצ. סוֹכ. ל, ואנא בי נהב. אנא ול

47 مسلم دوم هدر. 47 در اسره در مر مدفهم المراه مر مرده مر مدم المراه المراه مرده المراه المرده المرده المرده المرده المرده المرده المرده مرده المردم والمرده مرده المردم والمردم والم

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

عمد - 42 معد - 4 معد - 40 معد - 40 معد - 40 معد المعدد مدعه معدد المعدد مدعه معدد المعدد مدعه معدد المعدد مدعه معدد المعدد مديم المعدد المعدد مديم معدد المعدد الم

<sup>40 &</sup>lt;sup>1-1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = turba multa 41 <sup>1</sup> D c d Pesh. Diat. ar. om. iδοù 42 <sup>1-1</sup> Pesh. idem = et prope erat, ut moreretur. 45 <sup>1-1</sup> Pesh. idem. A C καὶ λέγεις, τίς (C τί) ὁ ἁψάμενός μου; D και λεγεισ τισ μου ηψατο a et dicis: Quis tetigit me? Diat. ar. = b c d f ff<sub>2</sub> q  $r_1$  aur. et (Diat. ar. + tu) dicis (ff<sub>2</sub> dicit) quis (q qui) me tetigit? 47 <sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = adoravit

31 (2000 31 2- m) 1 ml KK. 201 1/2 - 1 ail ml ink 2 . you 32 hor 32 1 b-. roamal liral 1 can raper b rela 1ª mas anom שחם היש שבין בלים בפול ב המונים ו מלישה הובש שמם לו اط-ت-ر عامد عصاع ما عام - تا مصا معام برمانته ا ماس و موس محصم 34 72 34 | ansubra Kara alasa 1 Karaz 2 2-1-mlas rina-1-a | briba מום דין מנה ב ו דבת המשל בדק המשל ו ביםם משלבים ו בתבונלא 35 . במב למל | מלולם למשה בת ומנום לצול מבשום 35 ו מום בם מאצעה ולאה לביא נופסטו בוא שום באנאו בנ מעובינים ocice. I rate lab i lam, 1 resper orals 36 and - short 37 16-Kx12 | mlas-6 m12 000 | 2-1220-237 000 Ki2/ | Kun K12.K ו אמש אשור ו למ בן במשמם ב "מעלב וי ההעלה ל אונה הבוגל ה 38 12 pr am 38 2- amhal 1 pr 2 /110 char colo pr am and ונפס ל מנוח באהרא ו כבא ממא מבנח ו הלחלות נוחא לאיניתו, ו 39 1 ml 322 plot 16 Kzdeka a ndraj 1 nasa 39 d iska sazi ישוא ואול שחאו ומעבון ל כבמלש מבינולאו מות דומה ומשלה

#### DISSIMILIA IN COD. CURETON.

#### SIMILIA IN ALIIS CODD.

30  $^{2-2}$  b quia multi sumus

32  $^{1-1}$  Pesh. idem,

porcos ingredi.

32  $^{2}$  D εισ τονσ χοιρονσ c d  $^{1}$  in porcos

33  $^{1-1}$  Pesh. idem =  $^{1}$  33  $^{3}$  N εἰς τὴν θάλασσαν

Pesh. idem =  $^{1}$  a in mare c in mari

35  $^{1}$  D καθημενον Pesh. =  $^{1}$  da sedentem (d om. ac)

37  $^{1}$  Pesh. Diat. ar. om. τῆς περιχώρου

37  $^{2-2}$  Pesh. idem =  $^{1}$  ab eis

38  $^{1}$  Pesh. idem. A C  $^{5}$  Ἰησοῦς Diat. ar. =  $^{1}$  a f Iesus q  $^{1}$  a ur.  $^{1}$  ihs

- " par 12023 12 Kdana Kina aml 1d ina aml inka 1. mars 23
- رعن مل باعده معند معند معند معنده المحند معنده وعنده وعنده وعنده المحند معند المحند معند المحند معند المحند المحدد المح
- ا على على معلى المهرد المهم مدي هر المستده مدي دمهم على المهرد ا
- רבבו בבם , mader a am | היותע מלאל ב מזום בל 26
- وم الماليم وم الماليم الماليم الماليم الماليم وم الما
- وع احداد. وقوم همه المه المه المدم المدم المدم المداد من احداد المدم ا
- מפת מכבבלאו הנאנלי הכאכיו ומהא אשהיהה, ו הכבשם י הכלהכיו

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

رد مس + ° و مس + °

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>22 &</sup>lt;sup>1-1</sup> Pesh. As ascendit Seshua sedit Diat, ar. = ascendit Iesus . . . et sedit  $r_1$  ihs ascendit 22 <sup>2</sup> e Pesh. Diat. ar. om.  $\kappa \alpha i$  åv $\eta \chi \theta \eta \sigma \alpha \nu$  23 <sup>1</sup> Pesh. idem = et facta est 23 <sup>2</sup> Diat. ar. = b c f ff<sub>2</sub> q aur. nauicula Pesh. =  $r_1$  nauis 24 <sup>1</sup> Pesh. = f maris 25 <sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = b c f ff<sub>2</sub> q  $r_1$  aur. et mari\* 30 <sup>1</sup> A C D L  $\lambda \epsilon \gamma \omega \nu$  d f  $r_1$  aur. dicens

المنام المنام

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>12 &</sup>lt;sup>1</sup> Pesh. idem = sermonem b uerbum dei cer, uerbum 12 <sup>2</sup> Pesh. idem = inimicus

<sup>13 &</sup>lt;sup>1</sup> Pesh. idem = scandalizantur. 16 <sup>1</sup> Pesh. idem = ut omnis a ut omnes

- ספ מואו האפ עלמא עבת. ו ספ מאמי לאנאלא מי, ו מותנהלב, האמי לאנהל מין מותנהלב, אינול בעובא יים

- بالام . الا موراسم و مدور مراه مراه المراه و مراه المراه المراه و مراه و مراه
- و قنهما بوع انميم لحرائد. دا معد اند. ههمه، ميم الدول عل
- 12 191 Kindo 3 Koluis 1 aptoka . 22 1940 1 Knick 22 6
- عدم المحلك الله عامة ا للمام حم متعددًا المعمد المعدد عدمد عدمد المعدد المعدد
- ا نعم معن ملعه المحنية على من المراه المعنى المحنى المعنى المحنى المعنى المعنى المحنى المعنى المعن
- ממש השמל בשין הוצה בנצב ב ישמל השל לשי המש 9
- תלאש ביז ולים במב אבים בל ונישאר בסם במנון ול ביו אבי בו בו הבל ביו הבי בו בו

### DISSIMILIA IN COD. CURETON.

<sup>&</sup>quot;המת באר" 2 "המת מה האודי האונית האודי האונית האודי מאמט באר" § I viii. המת באר באר האודי מאמט האודי האונית האודי מאמט האודי האודי מאמט האודי מאמט האודי מאמט האודי האודי מאמט הייני מאמט הייני מאמט האודי מאמט הייני מאמט הייני מאמט

viii. 1 <sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. om. ἐγένετο 4 <sup>1</sup> D προσ αυτουσ b c q  $r_1$  aur. ad illos d ad eos 5 <sup>1</sup> a b e ff<sub>2</sub> q  $r_1$  aur. Eαα 5 <sup>2</sup> c om. τὸν σπόρον αὐτοῦ 5 <sup>3</sup> D a b d e ff<sub>2</sub> q Pesh. Diat. ar. om. τοῦ οἰρανοῦ

שמם לשין ומבנצםא שמם ודעוצחר, חבצנואו שמם כן שם בצנואו שמם לחום 39 ולמה זשלה הבין בישה בין המלישו בין בופגש בין בופגש משבי משל משל און 39 ואל מין און און מין מין און און און א ה של ויש השא ו יניה מסף בי בישל ו לבש ביש העושה שיו ו פן מל מו ביש מל מין ו פן מין מין מין מין מין מין מין מין سلم بعنده لصور المراعدة الم معدد اعدد من المراه المراه والمراه האמו לש אמו למו אמו בין בו בין בו למו במב. יו להים שובים ו בו אשל מסם ב-עבוא ו מסופה בי עוב ו מסא למ העניא ו לעמבים סעד דינודא ו יעראא באר בד בל ושה ו משא למח ב לבפור ו להנישה ב אנא יו מנושם נותנים ליאל לי לי לי מנוש בעם. ואנא יו מנושם בעם באלים במושם במושה במושה באלים במושה באלים במושה ב صدة الما دهم عمد عمد الما معلم عمد الما تعمد المعد المدنة 14 I KADIK ALD a CASI I ISKO KADIK AAL I LIBAKO 44. AIT 45 dur 45 | pir draz c-2-mz.j. 1 r 3-20-0-2 pur des-c-1 missis 46 hix 46 1. aaxial Ali dile 1 xl dla , on , on 1 sidazi xl לא מצעולנו ומ, הן כמצעא ו הכשומא ביי בלן ו מצעול יה אל בל לא . אשער בענון לשו עלמים שליא בלד ו צמלי אחבום. حرا بملك ين فحيده الم عليك مسد. ا 48 ممحز لم ف بعديميا 48 لدر تالسدر . وقيم معنى اسد ومحدد محدد احددم والمدم والمدم

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>39 &</sup>lt;sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = cogitabat 39 <sup>2-2</sup> Diat. ar. = Pesh. και τος και και τος και

المعنا المعنا

الملعا المحددة عدد المحددة ا

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

35 Lab . mbal a § 36 \_amla - a 35 br - b (f. 54a) a 33

<sup>27 &</sup>lt;sup>1</sup> Pesh. Diat.ar. om. σου 28 <sup>1</sup> Pesh. idem. A D προφήτης d profeta f q aur. propheta r<sub>1</sub> profetes 33 <sup>1</sup> D fam. <sup>1</sup> b c d e q om. ὅρτον 33 <sup>2</sup> D fam. <sup>1</sup> b c d e q om. οἶνον 36 <sup>1</sup> Pesh. το κοκ = Veniens autem Diat.ar. = Post haec venit 37 <sup>1</sup> Pesh. Diat.ar. om. ἰδοῦ 38 <sup>1</sup> D εβρεξε a irrigabat b ff<sub>2</sub> q rigabat c lavit d inpleuit e lababat D a b c d e ff<sub>2</sub> q om. ἤρξατο

۱۱ مارد ا مردول ا مرد ا مرد

المنام مدار المسلم الملحدين المار المار

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>10 &</sup>lt;sup>1</sup> q om. εἰς τὸν οἶκον 12 <sup>1-1</sup> Pesh. και = incotarum urbis 13 <sup>1</sup> Pesh. idem. D fam. <sup>1</sup> ὁ Ἰησοῦς Diat. ar. = d f Iesus 19 <sup>1</sup> Pesh. idem. N A fam. <sup>1</sup> τὸν Ἰησοῦν Diat. ar. = b c f Iesum q r<sub>1</sub> aur. ihm 24 <sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = discipuli fam. <sup>1</sup> τῶν μαθητῶν

- المام معدد المام المام معدد المام ال
- وه 49 مصور المعلم المعلم المحرد الم
- الا ا محد بمودا فرايم ا معامل المعمد موا المعمد على ال
- ב לבפן נשמק ו במבדה המנלים ושה בבוד מחא בוצ ו בוצ.
- د معن المام معند المعادد المعادد المعادد المعادد على المعادد المعادد على الم
- לבבנה במהם ו למה במב מבבין ומסם מנות כלינלאים ו מאמין
- ב בא מחו הלצבה לה מהא. ו ליעק מח צבה ומאב בהן ומאפ. כול
- رور ا عدد ا مدال مصطفاه ا مطلعه نصد ملد ا مالله و داماعه ا مدر ا مالله و داماعه ا مدر مراح و الماله مدر ا مالله ا مدر مراح و الماله مدر مراح و الماله مراح مراح الماله مراح مراح الماله مراح الماله
- פ סלבבה, הבבה שהא ו סבבה "סבה בהב. ו בבם. אלהכה כמו מאלפנה מאכין ולבבה האפלא כנה ו לבנה האפלא כנה ו לבנה האפלא כנה ו
- on assure 10 1 Kgorson wie Ak 1 grosek Trkimik 10

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>48 &</sup>lt;sup>1</sup> f ff<sub>2</sub> aur. om. διὰ τὸ καλῶς οἰκοδομῆσθαι αὐτήν 49 <sup>1</sup> Pesh.  $\mathbf{m}$  Δ  $\mathbf{a}$   $\mathbf{a}$   $\mathbf{b}$   $\mathbf{c}$   $\mathbf{d}$  e q r<sub>1</sub> Pesh. om. αἰτοῦ  $\mathbf{c}$   $\mathbf{d}$   $\mathbf{e}$   $\mathbf$ 

السليم الحداديم بدره وزعم المراقة المعدد التعليدديده عنده 1.476 - ZIKI Kizo anosh Kla asiaka aml asklka וכמה אלוב ב בבות במשחם בבותה, הומה ו בנחה, הוכם מחו مص دهنم °- حل دينك ا محل دوهة, لمندهك و ا 36 صمه حة سحنيم 36 37 \_aunda 1 Kla \_ arand Kl 37 . am 1 Klania \_ as as Ka 1 Klank 28 .andan I aam 38 \_ aidreda I air : azunda Kli I \_ azund Kl 12,000 \_ asisas 1 \_ asis kasso 1 kast kaliss 1 \_ asl 39 1 and rom inra39 1 and hades adur 1 hours upper ו במשיא השו הצבו מה בא ומה ו להבכום השו היות הלאה درم مرا رواني مه لده اله الماهديم وراحدة مها ازده وحداديه في ا 41 | מונאה הלי ובם ו אול הנש ממשלה ו מונאה הכבובה 41 | מונה הכלב ניה הנוש 41 42 בשת משתל ו isaka שות ו שבצה תושת 42 ו מן תושמה תל عده ا محم کلی دم عدی ا مصم دعدی والم ا مؤدمی صدی نعد دعقه. محمد الممدم مذبهم حرا حديه مصديم بطسما 43 | Kelok dek int | Kl 43 yank : mus 1 /2 Kl ansal of الماتك وعدد ويمام احديم عولم المادم احدد ويمام الماتك 44 ו אבסב יש נילם באוסה, מאנד. בי ולא בעלי און ומן פאוסה, מאנד. בי ולא במל ישלים מן ולא במל ישלים און ומן און ומן 45 ا معدم معدم ا مدعه ا مدعه المعدم المعدم معدم المعدم معدم المعدم معدم المعدم المعدم المعدم المعدم المعدم معدم לבלא הכלבה ו מפם לבלא העביא וכיצא מן ישומלא ו כניצאא 

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>35 &</sup>lt;sup>τ</sup> A ἐν τοῖς οὐρανοῖς a in caelo c r<sub>1</sub> aur. in caelis 35 <sup>2-2</sup> Pesh. idem = erga malos et erga ingratos Diat. ar. = super malos et ingratos fam.¹ τοὺς πονηροὺς καὶ ἀχαρίστους 38 <sup>1</sup> Pesh. c e om. πεπιεσμένον Diat. ar. r<sub>1</sub> om. σεσαλευομένον 38 <sup>2</sup> a b ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. om. γὰρ 42 <sup>1</sup> Pesh. κατ = quum ecce D και ϊδου η δοκοσ εν τω σω οφθαλμω υποκειται a b c e ff<sub>2</sub> q aur. et ecce in oculo tuo trabes subjacet? (e est) d et ecce trabis in tuo oculo est 43 <sup>1</sup> A C D a c d e f ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> aur. Pesh. om. πάλιν 44 <sup>1</sup> D a b c d e ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. om. γὰρ 44 <sup>2</sup> a b ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. om. γὰρ 45 <sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. = thesauris A C θησαυροῦ b c e f q r<sub>1</sub> aur. thesauro 45 <sup>2</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = qui sunt in corde suo A C τῆς καρδίας αὐτοῦ c e f q r<sub>1</sub> cordis sui 45 <sup>3</sup> C e r<sub>1</sub> aur. Pesh. Diat. ar. om. αὐτοῦ

بن. ف. المعتما المعتما معاماً عند المعتما معتماً عند المعتما معتماً عند المعتما عند المعت

بعسر مر لحم علمنه المعلم المعلم من منه علم المعنى المعنى

ا معدعاء معسد المحمدة بالمحمدة المعدد المعادد وما 27 مهماكية 27

معد الما ملاء المعدد ا

ו איסדען באוע יום שיין ו שייין שייין שייין שייין ו איסיע יום איז איזיין איזייעט איזיין איזייעט איזיין איזייעט

בבה עבה בבה משם ב משבין אנאם ב ו במשום המשבין 32

علم ا عدد ا عدم معام به ا دوم ا دوم علم ا مدم ا عدم عمل ا مداع عمل ا

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>20 &</sup>lt;sup>1</sup> ff<sub>2</sub> ipsorum 20 <sup>2</sup> c f caelorum 21 <sup>1</sup>  $\aleph$  ὅτι χορτασθήσονται b q aur. ipsi saturabuntur e ipsi satiabuntur ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> aur. saturabuntur 23 <sup>1</sup> a hora 23 <sup>2</sup> Pesh. om. iδοὺ D οτι ο μισθοσ υμων Pesh. = d quoniam merces uestra 26 <sup>1</sup> D L d Pesh. Diat. ar. om. πάντες 31 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> bona 33 <sup>1</sup> A D L a b c d f ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. Pesh. Diat. ar. om. γὰρ 34 <sup>1-1</sup> A D fam. καὶ γὰρ Pesh. = etenim etiam a d etenim b nonne et Diat. ar. = c e f ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> aur. nam et

(Luke V. 28-VI. II is on a lost leaf.)

۱۱۰ الحصم علی المحلی المحلی

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>27</sup> Pesh. idem.  $fam.^{13}$  ò I $\eta\sigma$ ovs Diat. ar. = b c Iesus  $r_1$  aur.  $ih\bar{s}$  vi. 12 Pesh. idem = et illic Diat. ar. = ibique 17 III d ab omne

- معدة المده المادم المدال المده المده المده المده المده المده على المده المده المده المده على المده ال
- الم حن الم معدد المعدد المعدد المعدد الم معدد الم معدد
- ۱۱ حدم با الماد تعمد الماد با مدية ماهام الماد معام المادمة المعمد المادمة ا
- ور المام المعدد. حديد الماحدة من المناه محمد المعدد من المناه محمد المعدد. حديد الملحمدة حرا ما المعدد من المعدد من
  - 000 Kam | Klosa Kish Kam | Klosa ama 16 16
- محلوم المحمد مود مرا ما من من المحمد المحمد
- وا مدهمه، ١٩٥٥ معدسه ا دراهسم والكارم مامه المام
- בו בשבי ו מוש הישאה ממשו בין ומחם מאמין מוש ו המבעל בו אומא בלעה מוש ו המבעל ו בער הלא בער ומלשו בים ו המבעל ו

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>12 &</sup>lt;sup>1</sup> Pesh. Diat.ar. om. ίδου Pesh. = venit Diat.ar. = accessit ad eum 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Pesh. Τρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Tρο απ. 14 <sup>1</sup> r<sub>1</sub> ih̄s̄ 20 <sup>1</sup> Tρο απ. 15 <sup>1</sup> Pesh. 15 <sup>1</sup> Tρο απ. 15 <sup>1</sup> Pesh. 16 <sup>1</sup> Tρο απ. 16 <sup>1</sup> Pesh. 16 <sup>1</sup> Tρο απ. 16 <sup>1</sup> Pesh. 17 <sup>1</sup> Tρο απ. 16 <sup>1</sup> Pesh. 17 <sup>1</sup> Pesh. 17 <sup>1</sup> Pesh. 18 <sup>1</sup> Pesh. 1

42 KILLA TO Kajau I Kjakl al JIKO KOM I ALI KIRA Mia pla 42 משל שותו תלאו מו משתם משמל ו משתם מל ממש בשם ו דתרולם 43 Koning | Koning | Late of land 1 ing on 43 andal 1 ing 44 I KARAIS KOM 13200 44 | KMIKI MAASIN isaki 1 1 Kla ע. ב ו אושא ו האדב, ממא הנצבע ו מנום מלאם האבוש מאר ז ו ע. ו ואר מוש בנצא ו האדב ממש הוא ו אי 2 Kingo phid | Kwa² ion 1 7 to Kam pko ama דמודק ו על צוב. נדלא ו היניה השלבה ו דנהי הכדילין מהם ו בשינה שושה בשנה ו בשנה בשנה שמח ו משלם בבחב בישלב נ במ האכי הנהכיםושו כן נבצא פונו ונוביא היאכ. מהאו הכוף. בן שפעולא ו לבוצא בחלי ודת מולחי בוא ומאכי לצוב 4 تحقه العمد معزم معزم المعرب האלו ינה ובת ולא בלה ו ואם הכנק לא ואבנון. משא הין בל בלאף נהכיו באינולא מייםבה בהם | באינהלמם בי עבבם ו 6 را مستقسا ماعانده ا مسهريه دي ا من ا من المعدد مدي ديمه ו מחשת מאת זבם ו במות במוזבו במאתוז ו תאנוזיות תנוששים دمد محله هقید المقال من مورد المه، حر معنهما الحاحد 8 הבה עודו וברבה י נפל בל ו דפהמה, מהק "דעלהמה, ו הנבה 8 סאמי לש מיי, ו פיםם לא מני מלב ו יצבי או שליאו "אממא ם.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>42 &</sup>lt;sup>1-1</sup> e et turbae multae v. 3 <sup>1</sup> Diat. ar. Pesh. = Ieshua q  $\overline{ihs}$  3 <sup>2-2</sup> Pesh. idem = sedit in eo, dixitque Diat. ar. = et sedit 3 <sup>3</sup> Pesh. idem = in aquas Diat. ar. = in aquam. 4 <sup>1-1</sup> Pesh. αμα = a sermone suo 5 <sup>1</sup> Pesh. idem. A C D L fam. <sup>1</sup> αὐτῷ Diat. ar. = a b c d f ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. illi 6 <sup>1-1</sup> D και ευθυσ χαλασαντεσ τα δικτυα d et confestim mittentes retias e et continuo miserunt retia 8 <sup>1</sup> D a b d e r<sub>1</sub> om. Πέτρος 8 <sup>2</sup> Pesh. idem. D τοισ ποσιν Diat. ar. = fam. <sup>1</sup> τοῖς ποσι c d e ad pedes

נשאר | במו באר 24 שלעה באו במה של אבו בל בבה באו במושאל 24 ساته الازند و المرا بديم المرا و المرا المرا من المرا לבול בשמשו של שני ו בול אשו ו בול אושואל ו בנסבו במשל ותושם ממש זם מאב ו תנים אלא מוב ו תנשב מזשאת זם ותושו مام احمام اعماد ما ا بسب مدي فرماه و المعام مام و و در المعام مام و و در المعام مام و در المعام و and I dir Kail was 27 I walnir whole hal I was design 27 בות אימון לו בוסבסשר, דאליבר ונבוא סעד בנוחם ולא אתנב 「大かかか のりかん 「大かをのコランス 11回 1 のファモ コラの28 ペンライ 1 大しべ 28 وو 29 مهدوره، لدن در الدردم ممدوره، المديم الدني لمنه المنه של משם 30 . הבתנולשם בנוא ו שמל בלמש, איר ו הנול למנים. משמים 30 IE cutono Lei mon 1 10 out leejung 1 Kruth Ellh 1 okle. om | Kless . meslas | cam position 32 Kars | and Kam 32 | משמים שם לבתה הישע במשמצמנים מם המש ו להיבם שם שמש 33 الداب عمد مام لم المعدد الما المعدد المام المعدد عدد عدد المام المعدد عدد المام المعدد عدد المعدد ال אמלה שבידם ו ליות בא אן מות ידי ו קינים משון מינים ישה בא ובח בותב. האהו למו שבהו בחקף הפתם ומות הבה מה 35 המשמח 36 ו mim או בה מבת ו בה מבת לא אחוח ו 36 ממת 36 אעד שמה ו לבסלמם ב מכבללין ו שמם עד בב עד ו האכינים אנדא מה, בת ו כלא מהד הכצלנא ו הכנולא בפהא ו לוחשא מלא לובהאאו ובם 37 העבו המה ו בלמש, לבא כבמלשו אליא העדי בשם 37 מבהו מת כן בנוצא בל ו לבילא הצדבה בו הלעדמה הצדבה בו isa matera I matera Kroa 39 rasi I rater al gon remer 39 ביא ובאבו השלב ממש למח ו מצאבאה לאם ו מאבי 40 - Klfi | Kimias - pomisi | and and but i plut | andas

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>23</sup>  $^{2}$  Pesh. = in civitate tua 24  $^{1}$  Pesh. = in civitate sua 25  $^{1}$  Pesh. Diat. ar. idem = Prophetae; 34  $^{1}$  D a b c d e f ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. om. \*Ea 40  $^{1-1}$  Diat. ar. = gravibus languoribus et variis

المسلم المال الم

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>9 &</sup>lt;sup>1</sup> a c om. κάτω 13 <sup>1</sup> Pesh. idem = tentationes suas 16 <sup>1</sup> fam. <sup>1</sup> om. καὶ ἀνέστη ἀναγνῶναι 17 <sup>1-1</sup> fam. <sup>1</sup> καὶ ἀιέστη ἀναγνῶναι 23 <sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. idem = a Forsitan

להשבא היטה של ו אשלבר בל שביא ו אום שם כיי מתביבת ו הכת אין לבים

عدد المناس الم

المان الما

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>23 &</sup>lt;sup>1</sup> e f Pesh. Diat. ar. om. ἀρχόμενος 33 <sup>1</sup> A D a b c d f ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. Pesh. om. τοῦ <sup>6</sup> Λρνεὶ iv. I <sup>1-1</sup> Pesh. idem = et duxit eum spiritus a ferebatur a spiritu c ff<sub>2</sub> agebatur a (ff<sub>2</sub> in) spiritu 2 <sup>1</sup> D σατανα d e satana 5 <sup>1</sup> Pesh. idem = Satana 6 <sup>1</sup> b f aur. om. διόβολος

יו נשבי בי 11 בישא ווא הבים ולמש בול בי 11 בבר בי 11 בבר מו יו נעבר מו ו ממס בול בישא מו ו מבר מו ו מבר מו ו מ لصم . الحر بمنه له المتلفر ا حماليس بلك سيم " الحر بليله له מבן ו האנה למ שנבולא ו מצוא נבבה. בים מהלם ו אפ מבשא בו להבותו. ו בה מאתונים לם מוא ו עבד. 13 אתו למם בו לא בחלובם 13 מות ו של בל מות הפשים ו לבה \_ 14 משאר שמם ו אפ. 14 בותל ו במול זשה ושור ו שר ושור ואושון ושארם הלמוליולם " اعما بمصده ومعمد المملكة ما عدم المصعب المحمد الم 15 1000 perides | ml com perser | Kerco 15 . \_ ashuamak בנפצמה בו בל נסעון - מאמון מין ליה למאו מסת בנים מצעוא. השמושה ו מוש במא המשנה מה ו ממ במהוא הבינה או הבינה או המושה השמו המושה המוש וז ו אלש בנובם מוזה ו מבנוסם מתואם ו מבין זישאו ממיוד ו מבנסם ז שלה בה בה בה בשבי ו מחד בשבי לבבא ו 19 מיסוב הן ליל ו 19 באו 19 בלל דוכבש מסאו למי ישעה בלחל ו מוֹסוּיא אומינים מלו ו מיסויים בשונהוש ב בל בבלשין ביצאה אירון ובבנ שמה אם בישום ושמי ושמים בישום ביצאה אירון ובבנ שמה אם בישום ביצאה אירון ובבני שמה אירון בבני שמים בישום ביש מינים אב ו שודא בל במלמץ . ו מעבצה לימען ביום ו אמיניא ס ס יס. 21 בכב בכב מסא בלמ | בכא אפ. נצמב. ו בכב מבה מכה כלא ו 21

22 | hans Kesaps | Kuaj, male hhus 22 | Kine auhahr Kam

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>10 &</sup>lt;sup>1</sup> D b c d e ff<sub>2</sub> q Diat. ar. om. οὖν 11 <sup>1</sup> e om. ἀποκριθεὶς 15 <sup>1</sup>  $r_1$  om. πάντων 16 <sup>1</sup> D a b d ff<sub>2</sub> om. δ Ἰωάνης 16 <sup>2</sup> Pesh. idem = ecce 16 <sup>3</sup> Diat. ar. = post me 19 <sup>1</sup> Pesh. idem = a Iuchanan Diat. ar. = a Ioanne

المعن المحددة المحدد

مراب المحمد ال

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

ا iii. المناف ا

iii. 1 'Pesh. idem = in Iehuda 1 'Pesh. idem = in Gelila 4 '-- Pesh. idem + in planitie semitas Deo nostro 4 'Diat. ar. = Dei nostri  $r_1$  di nostri 6 '--  $r_1$  et uidebitur maiestatis dni et uidebit omnis caro salutarem di 7 'Pesh.  $r_2$  ed ipsum. 7 'Pesh. om.  $r_3$  d'ro $r_4$  8 'a b c e ff $_2$   $r_1$  aur. om.  $r_2$  éauro $r_3$  9 'b e aur. om. o $r_4$  aur. om. o $r_4$  e $r_5$  aur. om. o $r_6$  e $r_6$  aur. om. o $r_7$  esh. of  $r_8$  e $r_6$  aur. om. o $r_8$  e $r_8$  aur. om. o $r_8$  e $r_8$  e $r_8$  aur. om. o $r_8$  e $r_8$  e $r_9$  ib e e

40 | Khazifa Khazi | Klahaa Lingaa | Kam Kai pa Kill 40 41 1000 mlik Kir 100 1, marika 41, mal 1 dam dir Kalki 42 Kieshid | mr is Kam 1 32042 your Kiter | Kazass plriakl 43 Khan | ant 12043 K1212 | 000 p1227 K121K | adla rerest meen long lours, flix ex la lamo choisla מאנצמה, לא נהצם | 44 מבדין מסס בבד ובת ו למהחם נפת מבד | 44 عمله مدند ا ده محدا موديع مهم له المعمد له در 45 1 Kl 320 45 aml 23. 23 1 dala ambazir dala 1 ambal neen meen lma I laista aben een I man lm. 146 , and assa mauser دلمة الملكم معدم معدمه، احسدام دد دلمد الحريم حلوتم ا 47 aam | por son 47 and Kam | Lexas and Kam | sara בלשם אלון וצבען שחם לשיו מבלה בין שחם ובעבהלש ופיתם כון, לבנאו בבות ל מבוא המא ו אמשר בלום בי הלושל בים ואשאר 49 \_ advama 2 1 Kin \_ aml ink 49 ml 12 pam per 2 1- Kkila Kamka 1 2 Kama Kla 20 1 desa adrama perso 1 Kl 2 50 1 hun 51 and ink 1 1 khl 21 mar 10 hrk 1 kl p. 1 and 50 בי שאר ו בשל המש בשבלבים ו אונים בארם במשאב 52 manas I Kam Ksi pr. 202 52 16 dam Kits Klas I polasa معلها الممام مسلم مطلمه المهم المام المامه احتم 1 0 0 0 0 0 216

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

(Incipit Cod. Curet. v. 48, hans)

SIMILIA IN ALIIS CODD.

44  $^{1}$  Pesh. = a enim 46  $^{1}$  Pesh. Diat. ar. om.  $\dot{\epsilon}\gamma\dot{\epsilon}\nu\epsilon\tau o$  48  $^{1-1}$  Pesh. idem Diat. ar. = cum anxietate multa 48  $^{2-2}$  A C D fam.  $^{1}$   $\dot{\epsilon}\zeta\eta\tau o\hat{\nu}\mu\epsilon\nu$  Pesh. Diat. ar. = a b c d f ff<sub>2</sub> k q r<sub>1</sub> aur. quaerebamus e quaesivimus

בין ושמא מונים במפבל ושמא בשמה האישונד ו מימום במשו ביין I Kon Luci, on I po on La com inoca 26 I, male door dur 26 кыка<sup>27</sup> | к. ізт тилем | крил кл. 1 кри к кыл 27 حزوسم السيدلم مدر حدليه الم محصوص ليعمد المليم ويحدور , שמב זו ולב מושם במבאצ מש 13 אל יות במות ב מוש בל ו הו ב8 אבובם ו, is al dur rie בבבל ישרח המלגל ו מובם 29 אביליו ו טינדי אינדי אוי אמין אינדי عدم واجموع ا دولس عدم 32 دمستا الالمام الحديد 32 ממם במבא ו השואה בין המסול בין ביל האבשו לעבור עשבו או משובים או 15 בל ו אלים זיבים בושמי. ו 34 מכוץ אנם במבם ו האבים לתיום אתם. ו מח מום ובא באישו לו לתפחלא ו חלםותא נבנהאו בולה הפנהאול כן וצבלא האציו האפיו שי סליאף בה לאחו מסם הצבצה נחבון בלעמד בת צבואו מחם בן mhalada i ida 37 mhalada i ida 37 לבואין ו האובב. . מי מוזא ו בל מובא ואו נפסא מסם . סביות ו וראמוא 38 שבתם 38 אחם השל ובולבם השבה בו האמבשם האמל השם 38 פתה כמו בצבאה האהנה ו ולהוא המתולאו מהל בלחה, \*בלו 10 col sur remei | mos epiaco rsoista . 10 come ry occia 10 בה שלמה כתובאו בל כתבוא בתל ו תהק הבליב. ו כאהונים weer I April 12 mile 1 ceruban 000

<sup>[\*</sup> sic pro حم]

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>27 &</sup>lt;sup>1</sup> Pesh. • mandatum [est] 27 <sup>3</sup> a Pesh. Diat.ar. om.  $\pi\epsilon\rho$ ì að  $\tau$ 0 30 <sup>1</sup> Pesh. idem = ecce 30 <sup>2</sup> Pesh. idem = gratiam tuam Diat ar. = misericordiam tuam 35 <sup>1</sup> Pesh. idem = lancea 37 <sup>1</sup> Dab c de ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. om.  $\epsilon\omega$ 3 38 <sup>1</sup> A fam.  $\tau\hat{\phi}$   $\kappa\nu\rho\hat{\phi}$ 4 Pesh. Diat. ar. = b c f ff<sub>2</sub> q aur. domino e ad dominum

اع الحماد بعده المحمد المحمد

المحنى المالا ا

21 معد معد ا بنولم مدال نار هدا بعد مهما ماع عدم 21

22 امعلام 22 هزي البخل مهم مهم المحلام بعث ألب مهم المحمد المعدم بعد مهما المعدم المعدم بعد مهما بعد

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>14 &</sup>lt;sup>1</sup> Pesh. Γελ Γελ Γελ Diat. ar. = L fam. <sup>1</sup> εὐδοκία 14 <sup>2-2</sup> Pesh. Diat. ar. idem = a b c e f ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. hominibus 15 <sup>1</sup> Pesh. Γελ Γελ Επραμασμοσμαν Diat. ar. = a c e r<sub>1</sub> sicut b sic 17 <sup>1</sup> b c ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> aur. oni. iδόντες 17 <sup>2</sup> D fam. <sup>1</sup> a d e f r<sub>1</sub> Diat. ar. oni. τούτον 21 <sup>1</sup> D το παιδιον d e infantem Pesh. Diat. ar. = ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> puer 21 <sup>2-2</sup>  $\aleph$  τὸ λεχθὲν e f dictum 22 <sup>1</sup> D αυτον a b c d e f ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> aur. eins 24 <sup>1</sup> a aur. scriptum 25 <sup>1</sup> D d Pesh. Diat. ar. oni. iδοὺ

حدال ما مراد من المراد المرد من المرد ال

ו אבשם שמלאו מחוש בפנה מחאו אלמשלמש משונו ממשו במשחם הלמשלם בין הבאבאה בין הבלבהא מההנהל בין בבלבה בין בבלבה בין בבלבה בין בין בבלבה בין בין בבלבה בין בי משונה פונית שול במה למשול השהוא ו בשל אוצ. דון אול ו מחול ו משול אול ו מחול ו לבתלבחבה ואפ. בן בבתנבחה ואול מחא לאחוח והלבן נולבתב. الم معدد المعدد هلم سمم الحر بهذه لا المال الما לבהנוחה ההסנה ו הכתפונה כנה לעבן בחם מכינב י אנהחה ו בה 4b בלנא המבן ומבמבה 4b בלבו המינים בן בנמחו מחם ההחנה 6 محد المحرب المد عمد المحلد مداده المحالة أماده الما لحنه ا 1 del I la ciaco I cariora ricies I masisa. risas 1, 138a ות ולים בש בשלו ממש ליצ ביש השמדו 8 ו בשל בש בשל שמש ocija woo often | chipy of ropowo | 6 sport from משמו הנישו ותושה בה משמן השלם בשלח ותושו או הבילש Karla | aml jak 10 khaj | khlur alur anno | amula 10 אהשלה ו השל השא השבונא ו לבם שהמא וכלא ו המשחה א תובות בלובה ו השמלות לבים במבוא ו מעובא האולה מובו וו ו אמא בעליות בעל עושה בעם בים אים בעם ו אמים בעליות וה

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>75</sup>  $^{1}$  fam. $^{1}$  τη̂ς ζωη̂ς 76  $^{1}$  Diat.ar. om. γὰρ ii.  $^{5}$   $^{1}$  A τη̂ ἐμνηττευμένη αὐτῷ γυναικὶ b c aur. uxore sua ff<sub>2</sub> desponsata sibi\*uxore q uxore su desponsata ei. 10  $^{1}$  Pesh. Diat.ar. = mundo

57 02220 58 | Kis dal. 2221 | malasa Kisi ple 320 57 בבבות הבנו להשמש האפל מניא ו עונה ובלש . בענין שמם 50 aam ripa I. Killis millal lahk Kushis I Kaa Kama 59. ml 60 י- תושמו הלהי משל מנשלם 60 ותינון ישמשלה ומשב מל 10 Kishor I want . 18 ONKing las Lik bies exichen I redai ha 62 אבר אוניאן , maskl , שאל ממש ומישאל <sup>62</sup> , שמי אוש וא Eduty 1 189 277 64 1 mont on 1 months con 1 commodo" | Kalkl visa. ceip lank, idek | Kder 65 riaf mlasa | \_amisaz \_amla | 12 rollus dama 65 | 1- amlas הישטנו ושליו בשמבון שם, ו 66 משיבין שסם ברבשם ו האביני 66 67 , Indra 67 1 . may Kini mir 13 1 Kin Kill rami 21 Kin aan אלמה ו האימו איך במבו ו לבבה . העבו ומו בהומוא. 69 האמות ו 69 לי מנוא נתואו בבישה בנסינו ו לבנה עם בינה בול ו בפסבא 10 בינה בין رود تهم المراعد المراعد المراعد المراء المر הכבלהכבין. ו2 סהבל השנין לן. <sup>72</sup> הובבה ו עונה בת אכמין ו סאלהבה 27 לן דרלאו דעלא נאפום מן ואידא הכבלהבבין ודנפלע פרמהחה, ו

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

ا بد خدا ما المداد ال

(Luke I. 16-38 is on a lost leaf.)

ور هامه مراحه مراحه المناس ا

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>13 &</sup>lt;sup>1</sup> a c ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> ecce 15 <sup>1</sup> Pesh. — e in ventre Diat.ar. = c r<sub>1</sub> aur. in utero 42 <sup>1</sup> Pesh. idem = ad Marjam: Diat.ar. = Mariae 44 <sup>1-1</sup> Pesh. Diat.ar. idem = gaudio magno

## Keals altor

ا. الماد المراب المراب

SIMILIA IN ALIIS CODD.

i. 1 <sup>1-1</sup> Pesh. 2 = voluerunt scribere 1 <sup>2</sup> D conscribere 10 <sup>1</sup> b e q om.  $\xi \omega$  11 <sup>1-1</sup> Pesh. Diat. ar. idem = Zecarjae